2008

Jules Verne in English: A Bibliography of Modern Editions and Scholarly Studies

Arthur B. Evans
DePauw University

Follow this and additional works at: https://scholarship.depauw.edu/mlang_facpubs

Part of the French and Francophone Literature Commons

Recommended Citation

This Article is brought to you for free and open access by the Modern Languages at Scholarly and Creative Work from DePauw University. It has been accepted for inclusion in Modern Languages Faculty publications by an authorized administrator of Scholarly and Creative Work from DePauw University. For more information, please contact bcox@depauw.edu.
Jules Verne in English: A Bibliography of Modern Editions and Scholarly Studies

Arthur B. Evans

ABSTRACT

This chronological bibliography provides an overview of English-language editions and scholarship on Jules Verne from 1965 to 2007. It is divided into three parts: new translations of Verne’s works, monographs and other book-length studies on Verne, and shorter critical essays about Verne. The content of this bibliography suggests that both the quantity and the quality of English-language editions and criticism on Jules Verne have increased dramatically since 1965.

RÉSUMÉ


The following bibliography of English-language editions of and scholarship on Jules Verne is divided into three parts and organized chronologically from 1965 through 2007. The first part lists all new English translations of Verne’s works that are of good quality and noteworthy. Not listed are new translations that are either of poor quality (e.g., abridged or bowdlerized) or those that merely reprint an existing English translation from the nineteenth or early twentieth century. In the second part are listed those English-language monographs, biographies, or other book-length studies on Verne published since 1965. Not included are translations of works into English that were previously published in French or other languages. The third part contains a reasonably comprehensive listing of shorter works of English-language Verne criticism—articles in scholarly journals, introductions to critical editions, etc.—that have added in a significant way to the existing English scholarship on this author. As a general rule, no book or film reviews, university papers, newsletter items, or personal website materials are included in this part.

Modern English-language scholarship on Verne began in 1965 with the pioneering work of Walter James Miller. It has come a long way since, and some of the very best studies in the past couple of decades have been Anglo-American in origin. But it must also be acknowledged that—because of poor
translations, Hollywood cinema, and the relentless commercialization of Verne as the “Father of Sci-Fi”—English-language readers have needed more help than their European counterparts in learning about the real Jules Verne. The “rescue effort” discussed by Professor Miller in this issue has played a crucial role in dispelling the many myths and errors that have surrounded Verne and his works in the UK and America. And the rescue seems to be working. As the following bibliography suggests, English-language readers are now witnessing a veritable renaissance of interest in all things Vernian. If this trend continues, the 21st century promises to be very kind indeed to the legendary yet often misunderstood author of the *Voyages extraordinaires*.

**New English translations of Verne’s works published since 1965:**


**Mr. Chimpanzee, Operetta in One Act.** Translated and adapted by Frank J. Morlock (2003). Available online at <http://jv.gilead.org.il/works.html#plays>.


Monographs and other scholarly books about Verne published in English since 1965:


**Articles, introductions, and other scholarly criticism on Verne published in English since 1965:**


Peter Schulman. “*Paris au XXe siècle*’s Legacy: Eccentricity as Defiance in Jules Verne’s Uneasy Relationship with his Era.” *Romance Quarterly* 48 (Fall 2001), 257-66.


